



ROTKÄPPCHEN-MUMM

CODICE DI COMPORTAMENTO PER I FORNITORI

CONTENUTI, FINALITÀ ED APPLICABILITÀ DEL CODICE PER I FORNITORI

Rotkäppchen-Mumm Sektkellereien GmbH ("RMSK") e le sue consociate raccolgono in questo codice per fornitori ("codice") le loro aspettative verso questi ultimi. Il codice definisce gli standard minimi che ogni fornitore, comprese le aziende del loro gruppo e subappaltatori, deve mantenere per lavorare con RMSK.

Accettando un ordine da RMSK, che contenga un riferimento a questo codice, il fornitore si assume l'obbligo di accertarsi che i suoi processi siano in accordo con le disposizioni in esso contenute. Gli standard del codice completano gli accordi con valore legale o i contratti fra RMSK ed i fornitori.

INTEGRITÀ NEI RAPPORTI COMMERCIALI

Rispetto di leggi e prescrizioni (Compliance)

Il fornitore si impegna a rispettare tutte le leggi e prescrizioni vigenti. È responsabile della trasmissione di questo codice ai suoi collaboratori e rappresentanti, come pure della sua implementazione e rispetto. Quando le leggi nazionali impongono standard più elevati rispetto a quelli definiti nel presente codice, si deve prioritariamente assicurare il rispetto di queste.

RMSK si riserva il diritto di verificare che il codice venga implementato e rispettato attraverso iniziative interne e/o esterne e di risolvere il contratto con i suoi fornitori in caso di infrazioni gravi o ripetute.

CODE OF CONDUCT FOR SUPPLIERS

CONTENTS, PURPOSE AND SCOPE OF THE SUPPLIER CODE

This Supplier Code ("Code") summarises the expectations that Rotkäppchen-Mumm Sektkellereien GmbH ("RMSK") and its affiliated companies has of its suppliers. The Code defines the minimum standards that each supplier – including its affiliates and subcontractors – must adhere to when collaborating with RMSK.

By accepting an order from RMSK that contains a reference to the Code, the supplier undertakes to ensure that its processes comply with the provisions of the Code. The standards of this Code serve as a supplement to the legal agreements or contracts entered into between RMSK and the supplier.

BUSINESS INTEGRITY

Compliance with Laws and Regulations (Compliance)

The supplier undertakes to comply with all applicable laws and regulations. The supplier is responsible for disseminating this Code to its employees and agents, and is also responsible for its implementation and their compliance with the Code. Insofar as national legislation requires higher standards than defined in this Code, compliance with these standards is to be given precedence.

RMSK reserves the right to review the implementation of the Code and its compliance by taking internal and/or external measures and to terminate contracts with its suppliers if they seriously or repeatedly violate the Code.

Lotta a subornazione e corruzione

È proibito al fornitore offrire, prestare o ricevere vantaggi personali o illeciti, direttamente o attraverso terzi, per influenzare procedimenti commerciali con o per RMSK o per creare obblighi o dipendenze. È proibita ogni forma di subornazione per mezzo di denaro, servizi di valore quantificabile in denaro o oggetti di valore.

Regali, ospitalità nonché altri favori verso il fornitore devono essere adeguati e non atti ad influenzare una decisione commerciale del destinatario o a condizionare la sua capacità di giudizio. Sono da considerarsi adeguate solamente quelle prestazioni riconducibili a gentilezza o cortesia, che rispettino le consuetudini commerciali e che possano essere considerate usuali nei rapporti sociali. In generale si considera un tetto massimo di circa 50 (cinquanta) euro.

Concorrenza libera e corretta

Il fornitore si riconosce in una concorrenza libera e non condizionata, come nel rispetto di tutte le leggi nazionali ed internazionali in materia di libera concorrenza e cartelli. Intrattiene con le altre aziende un rapporto improntato sulla concorrenza leale.

Conflitto d'interesse

Il fornitore segnala a RMSK ogni legame economico o familiare che possa costituire conflitto di interessi, immediatamente dopo esserne venuto a conoscenza.

Comunicazione e privacy

Il fornitore trasmette tutte le informazioni di rilevanza per RMSK in modo tempestivo, corretto ed in accordo con le prescrizioni di legge.

Prevention of Bribery and Corruption

The supplier is prohibited from offering personal or improper benefits, either directly or indirectly through third parties, or to make or accept such benefits in order to influence transactions with or on behalf of RMSK or to elicit commitments and dependencies. Any form of bribery in the form of money, value in kind or valuables is prohibited.

Gifts, entertainment and other favours proffered by the supplier must be reasonable and not be suitable for influencing a business decision made by the recipient or impairing his judgement. Only those services are to be regarded as appropriate that are in accordance with the tenets of courtesy or kindness, and which take the form of standard business practice and are socially acceptable. Generally, an upper limit of approx. 50.00 (fifty) euros is acceptable.

Free and Fair Competition

The supplier commits to free and undistorted competition and compliance with all national and supranational competition laws. The supplier shall maintain a good relationship with other companies, and one that is characterised by fair competition.

Conflicts of Interest

The supplier shall immediately disclose to RMSK any economic or family connections that are likely to create a conflict of interest as soon as they become known.

Communication and Data Protection

The supplier shall supply all relevant information to RMSK in a timely and accurate manner, and in accordance with the legal requirements.

Prende inoltre provvedimenti appropriati affinché le informazioni che derivano dal rapporto commerciale con RMSK vengano trattate in modo confidenziale e vengano rese note a terzi solo previo espresso consenso di RMSK stessa.

The supplier shall make suitable arrangements to treat information pertaining to the business relationship with RMSK confidentially and shall only disclose such information to third parties after the prior, express consent of RMSK.

COMPORAMENTO ETICO E CONDIZIONI DI LAVORO

ETHICAL BEHAVIOUR AND WORKING CONDITIONS

Divieto assoluto di discriminazione

General Prohibition on Discrimination

Il fornitore tratta tutte le persone allo stesso modo ed accetta la diversità. In particolare non tollera discriminazioni basate su appartenenza etnica, colore della pelle, lingua, religione o credo, appartenenza politica o sindacale, sesso, identità sessuale, età o disabilità.

The supplier shall treat all people equally and accept their differences. Specifically, the supplier shall not tolerate discrimination based on ethnicity, skin colour, language, religion or belief, political or trade union affiliation, gender, sexual orientation, age or disability.

L'impiego, la promozione e la remunerazione dei collaboratori del fornitore, come pure il conferimento d'ordini ai suoi subappaltatori, si svolgono unicamente seguendo criteri oggettivi e meritocratici.

The employment, promotion and remuneration of supplier's employees and the award of contracts to sub-contractors shall take place solely on the basis of objective and performance-related criteria.

Protezione da atteggiamenti scorretti sul luogo di lavoro e tutela della sfera privata

Protection against Workplace Misconduct and Respect for Privacy

Il fornitore assicura che sul luogo di lavoro non si verifichino costrizioni di carattere intellettuale, corporale o sessuale o altri trattamenti degradanti, punizioni, insulti o minacce di simili comportamenti da parte di superiori, altri collaboratori o terzi.

The supplier guarantees that no mental, physical or sexual coercion, or other disparaging treatment, punishment, verbal abuse or threats of such behaviour by managers, other employees or third parties takes place in the workplace.

Il fornitore tutela la sfera privata dei suoi collaboratori.

The supplier shall respect the privacy of its employees.

Divieto di lavoro coatto e lavoro infantile

Prohibition of Forced and Child Labour

Il fornitore non fa utilizzo di lavoro coatto né ne trae alcun beneficio. E' considerato lavoro coatto ogni forma di servitù per debiti, punizione corporale, sequestro, misure di sorveglianza come la sottrazione di documenti d'identità e passaporti o la minaccia di simili comportamenti.

The supplier shall neither use forced labour nor benefit from it. Forced labour includes all forms of debt bondage, corporal punishment, arrest, surveillance measures and withholding of identification documents and passports, and threats of such behaviour.

Il fornitore non fa utilizzo di lavoro infantile né ne trae alcun beneficio. In particolare si attiene alla convenzione ILO *) 138 sull'età minima di ammissione al lavoro ed alla convenzione ILO 182

The supplier shall neither use child labour nor benefit from it. In particular, the supplier undertakes to comply with ILO Convention*) 138 on the Minimum Age for Admission to Employment and

sull'eliminazione delle peggiori forme di lavoro infantile. Del lavoro infantile fanno parte quelle attività che ostacolano lo sviluppo mentale, fisico o sociale dei bambini.

Libertà associativa e richieste dei lavoratori

Il fornitore salvaguarda il diritto di fondare e di far parte di associazioni di lavoratori in accordo con le leggi di volta in volta applicabili.

I lavoratori hanno il diritto di riportare apertamente ai superiori e/o al datore di lavoro le loro richieste, senza minaccia di ritorsioni, intimidazioni o molestie.

Sicurezza e salute

Il fornitore mette a disposizione dei suoi collaboratori un ambiente di lavoro sicuro e salubre, compreso l'accesso necessario agli impianti igienici ed all'acqua potabile. Protegge i suoi collaboratori da sostanze pericolose, tiene a disposizione le informazioni relative ai rischi ed assicura il trattamento sanitario d'urgenza.

Salari e straordinari

Il fornitore compensa tutti i collaboratori secondo le regolamentazioni tariffarie previste dalle leggi vigenti e nel rispetto dei salari minimi previsti. Rispetta quanto prescritto per i limiti degli orari di lavoro e provvede al pagamento delle prestazioni sociali che la legge pone a carico del datore di lavoro.

AMBIENTE, SOSTENIBILITÀ E PROTEZIONE DEGLI ANIMALI

Il fornitore organizza la sua attività in accordo con le vigenti prescrizioni sulla protezione dell'ambiente e dispone di tutte le autorizzazioni ambientali necessarie.

Si riconosce in un comportamento basato sulla sostenibilità e si impegna attivamente per minimizzare effetti dannosi sull'ambiente e nel migliorare continuamente la sostenibilità ambientale

ILO Convention 182 on the elimination of the Worst Forms of Child Labour. Child labour includes those activities that thwart the mental, physical or social development of children.

Freedom of Association and Employee Matters

The supplier shall safeguard the right to education and the membership of workers' associations in accordance with applicable law.

Employees have the right to openly voice their concerns to their managers and/or the employer without the threat of reprisal, intimidation or harassment.

Health and Safety

The supplier shall provide a safe and healthy working environment for its employees, including the necessary access to sanitary facilities and drinking water. The supplier shall protect its employees against hazardous substances, keep information on hazards available and ensure the provision of emergency medical care.

Wages and Overtime

The supplier shall compensate all of its employees in accordance with the applicable wage laws and the prescribed minimum wages. The supplier shall comply with the regulations on maximum working hours and pay the statutory social benefits.

ENVIRONMENT, SUSTAINABILITY AND ANIMAL WELFARE

The supplier shall organise its business in accordance with applicable environmental regulations and has all the necessary environmental permits and licenses.

The supplier is committed to operating its business in a sustainable manner and is actively committed to minimising adverse environmental impact and continuously improving the environmental performance of its operation and manufactured

della sua attività e degli articoli prodotti, comprese le loro confezioni. products, including their packaging.

Il fornitore si attiene alle prescrizioni finalizzate alla protezione degli animali. The supplier shall comply with the special regulations on animal welfare.

QUALITÀ ED INNOVAZIONE

Il fornitore produce articoli di elevata qualità e garantisce un efficiente sistema di richiamo. Egli informa immediatamente RMSK in caso si delineino problemi qualitativi e criticità nei tempi di fornitura.

Il fornitore si serve di prodotti e servizi innovativi, al fine di incrementare con continuità la qualità e l'efficienza delle forniture alla RMSK.

(Luglio 2016)

*Convenzione dell'organizzazione internazionale del lavoro

QUALITY AND INNOVATION

The supplier shall manufacture high-quality products and shall ensure that an efficient recall system is in place. The supplier shall immediately inform RMSK of any apparent problems in quality and delivery delays.

The supplier shall deploy innovative products and services in an appropriate manner to steadily increase the quality and efficiency of deliveries to RMSK.

(July 2016)

*International Labour Organisation